

**No. 15002**

---

**NETHERLANDS**  
**and**  
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on the development of economic, industrial and technical co-operation (with related letter and exchange of notes). Signed at Moscow on 15 July 1975**

*Authentic texts: Dutch and Russian.*

*Registered by the Netherlands on 27 August 1976.*

---

**PAYS-BAS**  
**et**  
**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES**  
**SOVIÉTIQUES**

**Accord relatif au développement de la coopération économique, industrielle et technique (avec lettre connexe et échange de notes). Signé à Moscou le 15 juillet 1975**

*Textes authentiques : néerlandais et russe.*

*Enregistré par les Pays-Bas le 27 août 1976.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS  
AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON THE  
DEVELOPMENT OF ECONOMIC, INDUSTRIAL AND TECHNICAL  
CO-OPERATION

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Having regard to the Treaty of Commerce between the Governments of the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands, members of the Benelux Economic Union, and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics signed at Brussels on 14 July 1971,<sup>2</sup>

Desiring further to strengthen economic, industrial and technical co-operation, and them, as provided for in the Agreement concerning economic, industrial and technical co-operation signed at The Hague on 6 July 1972,<sup>3</sup>

Recognizing the importance of long-term measures to provide a firm basis for the successful expansion of co-operation between the two countries,

Have agreed as follows:

*Article 1.* The Contracting Parties shall continue their efforts to promote the development of co-operation in the areas of industry, services and agriculture between interested economic organizations, enterprises and firms of the Kingdom of the Netherlands and competent organizations and enterprises of the Union of Soviet Socialist Republics on the basis of reciprocity and mutual advantage and in conformity with the laws and regulations in force in each country.

From time to time they may determine other areas of co-operation which are of mutual interest.

*Article 2.* The Contracting Parties, in determining the specific areas in which the expansion of the co-operation referred to in article 1 of this Agreement is considered useful, shall take into account, in particular, the resources of both countries and their raw material, equipment and technology needs, and also possibilities for scientific, technical and industrial research.

*Article 3.* The co-operation in the areas envisaged in article 1 of this Agreement shall include, *inter alia*:

- (a) Construction, modernization and expansion of industrial complexes;
- (b) Co-operation in the production of equipment and other articles;
- (c) Co-operation in the production of raw materials;
- (d) Purchase and sale of licences, patents and property rights to industrial know-how, designs and industrial processes;

<sup>1</sup> Came into force on 29 May 1976, i.e., one month from the date on which the Contracting Parties had notified each other of the completion of the formalities required by their respective laws, in accordance with article 7.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 883, p. 65.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 159.

(e) Organization of joint scientific research and experimental design work, exchange of technical documentation and organization of training programmes and consultations among experts.

The Contracting Parties shall, within the limits of their possibilities, take all possible steps to facilitate the realization of the co-operation referred to above.

*Article 4.* Recognizing the importance of financing, including the granting of medium-term and long-term loans for the further development of economic co-operation, the Contracting Parties shall encourage such financing within the framework of the regulations existing in each state on the most favourable terms possible.

*Article 5.* The supervising and promoting of the implementation of this Agreement shall be the responsibility of the Mixed Soviet-Netherlands Commission established in accordance with article 3 of the Agreement concerning economic, industrial and technical co-operation signed at The Hague on 6 July 1972.

The Mixed Commission may submit to the Contracting Parties proposals aimed at promoting the achievement of the objectives of this Agreement and shall study any questions arising from the implementation of this Agreement.

*Article 6.* Agreements or contracts between interested economic organizations, enterprises and firms of the Kingdom of the Netherlands and competent organizations and enterprises of the Union of Soviet Socialist Republics whose purpose is to ensure the realization of the co-operation provided for in this Agreement shall be included in conformity with the laws and regulations in force in each country.

The Contracting Parties shall, as far as possible, promote the conclusion and implementation of such agreements and contracts.

*Article 7.* This Agreement shall enter into force within one month from the date on which the Contracting Parties notify each other of the completion of the formalities required by their respective laws.

*Article 8.* This Agreement shall initially remain in force for a period of 10 years. After this period, it shall remain in force until such time as one of the Contracting Parties notifies the other Party of its intention to terminate the Agreement. In this event, the Agreement shall be terminated six months from the date of such notification.

Termination of this Agreement shall not affect the validity of agreements and contracts concluded in accordance with this Agreement.

*Article 9.* This Agreement shall be without prejudice to bilateral and multi-lateral agreements and treaties in force which have been concluded earlier by the Kingdom of the Netherlands and the Union of Soviet Socialist Republics.

In this connection, the Contracting Parties reserve the right to hold consultations in accordance with their international obligations, provided that such consultations do not lead to any change in the basic objectives of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized for the purpose, have signed this Agreement.

DONE at Moscow on 15 July 1975, in duplicate in the Dutch and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Kingdom  
of the Netherlands:  
R. F. M. LUBBERS  
J. L. R. HUYDECOPER

For the Government  
of the Union of Soviet  
Socialist Republics:  
N. S. PATOLICHEV

### RELATED LETTER

Moscow, 15 July 1975

No. 2594

Sir,

With reference to the negotiations which have led today to the signing of the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Union of Soviet Socialist Republics on the development of economic, industrial and technical co-operation, we have the honour, on behalf of the Government of the Kingdom of the Netherlands, to state that the aforesaid Agreement shall apply to the entire Kingdom unless the Government of the Kingdom of the Netherlands informs the Government of the Union of Soviet Socialist Republics to the contrary not later than the date of entry into force of this Agreement.

Accept, Sir, etc.

R. F. M. LUBBERS  
J. L. R. HUYDECOPER

His Excellency Mr. N. S. Patolichev  
Minister of Foreign Trade  
of the Union of Soviet Socialist Republics  
Moscow

### EXCHANGE OF NOTES

#### I

Moscow, 15 July 1975

No. 2593

Sir,

With reference to the Agreement on the Development of Economic, Industrial and Technical Co-operation, signed on 15 July 1975, we have the honour to confirm,

on behalf of the Government of the Kingdom of the Netherlands, that the principles of the Treaty of Commerce of 14 July 1971 between the Governments of the Kingdom of Belgium, the Grand Duchy of Luxembourg and the Kingdom of the Netherlands, members of the Benelux Economic Union, and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics and the Protocol of 14 July 1971 concerning the status of the trade mission of the Union of Soviet Socialist Republics in the Netherlands shall continue to apply, in order to ensure that the existing general principles of economic relations, consistent with the international obligations of the Parties, remain in force.

Accept, Sir, etc.

R. F. M. LUBBERS  
J. L. R. HUYDECOPER

His Excellency Mr. N. S. Patolichev  
Minister of Foreign Trade  
of the Union of Soviet Socialist Republics  
Moscow

II

Moscow, 15 July 1975

Sir,

I have the honour to confirm receipt of your letter of today's date which reads as follows:

[See note I]

I have the honour to inform you that I take note of the foregoing.

Accept, Sir, etc.

[Signed]  
N. S. PATOLICHEV  
Minister of Foreign Trade  
Union of Soviet Socialist Republics

His Excellency Mr. R. F. M. Lubbers  
Minister of Economic Affairs  
Kingdom of the Netherlands  
and

His Excellency Mr. J. L. R. Huydecoper  
Ambassador extraordinary and plenipotentiary  
of the Kingdom of the Netherlands  
to the Union of Soviet Socialist Republics  
Moscow